

vote of the whole Commission. In the case of an even division of votes on any such matter the President shall have a casting vote.

*Article 12.*

A Contracting Government may, at the time of signature, ratification, accession or thereafter, by a declaration in writing addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, declare its desire that the present Convention shall apply to all or any of its colonies, overseas territories, protectorates or territories under suzerainty or mandate, and the present Convention shall apply to all the territories named in such declaration, and to fishing vessels and boats registered or owned therein three months after the receipt of the declaration by the Government of the United Kingdom. In the absence of such a declaration, the Convention shall not apply to any such territory.

A Contracting Government may at any time, by a notification in writing addressed to the Government of the United Kingdom, express its desire that the present Convention shall cease to apply to all or any of its colonies, overseas territories, protectorates or territories under suzerainty or mandate to which the present Convention shall have been made applicable under the provisions of the preceding paragraph, and the Convention shall cease to apply to the territories named in the notification and to fishing vessels and boats registered or owned therein three months after the receipt of the notification by the Government of the United Kingdom.

The Government of the United Kingdom will inform all the Governments which

à la majorité des voix de tous les délégués. En cas de partage des voix, celle du Président sera prédominante.

*Article 12.*

Un Gouvernement contractant peut, au moment de signer, de ratifier, d'adhérer, ou ultérieurement, manifester son désir, par la voie d'une déclaration écrite, adressée au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, que la présente Convention soit appliquée à toutes ses colonies ou à l'une d'elles, à tous ses territoires d'outre-mer, protectorats, territoires sous suzeraineté ou mandat ou à l'un d'eux, et la présente Convention s'appliquera à tous les territoires dénommés dans pareille déclaration et aux navires et bateaux de pêche qui s'y trouvent immatriculés ou armés, dans un délai de trois mois après réception de ladite déclaration par le Gouvernement du Royaume-Uni. En l'absence de pareille déclaration, la Convention ne s'appliquera à aucun de ces territoires.

Un Gouvernement contractant peut, à toute époque, manifester son désir que la présente Convention cesse d'être applicable à toutes ses colonies, ou à l'une d'elles, à tous ses territoires d'outre-mer, protectorats, territoires sous suzeraineté ou mandat, ou à l'un d'eux, auxquels la présente Convention aura été appliquée en vertu des provisions du paragraphe précédent, et la Convention cessera d'être applicable aux territoires dénommés dans la notification, et aux navires et bateaux de pêche qui s'y trouvent immatriculés ou armés, dans un délai de trois mois après la réception de ladite notification par le Gouvernement du Royaume-Uni.

Le Gouvernement du Royaume-Uni informera tous les Gouvernements signa-